



Pza. de la Seo, 6, 3.º, 2.ª  
Teléfono 976 29 26 05  
50001 ZARAGOZA

# Caminamos a Santiago

ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ZARAGOZA

Boletín Informativo núm. 101 • ENERO 2003

Depósito Legal Z-2152/92 - ISSN -1137-0807

## 2 de enero del año 40

Fue en esta fecha del año 40 de nuestra era, cuando, en el transcurso de la noche del 1 al 2 de enero, María, la madre de Jesús, viviendo aún en Jerusalén, se trasladó a Zaragoza acompañada por un coro de ángeles, para visitar y alentar al apóstol Santiago que, triste y desalentado, se encontraba en ese momento en las orillas del Ebro acompañado tan sólo por siete varones que había podido vencer y conquistar en su predicación apostólica. ¡Tercos y cabezudos, ya, aquellos cesaraugustanos que nos precedieron!. Y sigue diciendo la tradición que la Virgen mantuvo una animada conversación con el apóstol (hermano de Juan, el que la había recibido en su casa), y que le dejó una Columna, un Pilar, como símbolo y fundamento de la fe que tenía que seguir predicando por todos los pueblos de Hispania. Y en su conversación le pidió que, allí mismo, a orillas del río, construyera una capilla en su honor como testimonio de su presencia en aquella Cesaraugusta romana. Y así, el Pilar, pasó a ser el primer templo mariano de la Cristiandad y el primer templo jacobeo, hoy sólo superado por Compostela; hasta cinco esculturas del apóstol encontramos en

sus naves, aparte de la de la catedral y la grandiosa iglesia de Santiago.

Como esta modesta revista llega a casi todos los rincones de España y se envía también a todo el sur de Francia, hemos querido hacer este breve comentario para conocimiento de todos esos amigos que el apóstol tiene y que, probablemente muchos, no conocían esta bella y antiquísima tradición de nuestro Pilar de Zaragoza.



Y comenzamos este nuevo año 2003 con esta celebración conmemorativa en la Santa Capilla del Pilar y, si Dios quiere, lo terminaremos con otro acto importante, como será la apertura de la puerta santa en la catedral Compostelana el día 31 de diciembre. En los dos acontecimientos estaremos, porque el Pilar y Santiago, Santiago y el Pilar, son dos cosas inseparables y no podría existir la una sin la otra.

Que este año 2003 lo veamos pleno de felicidad y nos sirva de preparación para, como decimos, celebrar ese gran Año Santo 2004, en el que todos nos veremos en Compostela, pues, luego, ya no tendremos otro hasta el 2010.

¡¡¡FELIZ AÑO NUEVO!!!

J. R. Barranco

# BELÉN MONTAÑERO

Para empezar, la salida dos horas más tarde que en otras ocasiones, ya a plena luz del día. El tiempo... ¿alguien tenía dudas?

Como Leciñena está cerca, el viaje es más relajado. Y llegamos con adelanto, u otros lo hicieron con un poco de retraso: nosotros, media horita de espera.

Ya estamos metidos en el paisaje de los Monegros: serio, sobrio; pero bello. La mañana se va caldeando gracias al sol resplandeciente y al desnivel del camino. Enseguida estamos delante del Santuario.

Su grandiosidad pregona el pasado floreciente de esta comarca. Pero también atravesó su periodo de crisis y de ruina, del que todavía está saliendo. Aun no ha recuperado en su totalidad las trescientas y pico puertas y ventanas, pero la restauración está muy avanzada. El pueblo de Leciñena puede estar satisfecho y orgulloso de su Santuario.

Paisaje, luminosidad, aire puro. La naturaleza nos está "mimando". Y mucho calor humano: alegría, amistad. A todo esto hay que añadir los productos de la tierra: los "farinosos", los "amortajaos", el vino..., obsequio todo, ¿cómo no?, del Ayuntamiento de Leciñena, representado por su alcalde.

Y también llegó la alegría de los villancicos. Escasa, pero entusiasta y calurosa, la participación en el "concurso". Y ganaron... los mejores, como debe ser.

La Santa Misa..., bajo el sol, en la altura del monte, más cerca del cielo. Se palpaba la devoción, la hermandad, la alegría sencilla. El sacerdote... un hermano más. Nada de oratoria, nada de ceremonia solemne. Todo sencillez, todo afabilidad. Como el "coro parroquial" por él dirigido, que derrocha entusiasmo y generosidad.

¿Qué más se puede pedir para una mañana de domingo del mes de diciembre?

Pues aun quedaba la "comida de hermandad" y el sorteo de regalos. Diría yo que resultó razonablemente bien, dado el número casi multitudinario de asistentes.

**¡¡¡Feliz Año Nuevo a todos!!!**

*Jesús Sariñena Tremps  
Vocal de Excursiones*

*Junto al Camino:*

## *Los ecos del olifante de Roldán*

Si el *tramo aragonés* de la Ruta a Compostela puede conectarse con las leyendas caballerescas del Rey Arturo y la Mesa Redonda, a través del recuerdo del Santo Grial, custodiado durante siglos en el monasterio de San Juan de la Peña, el *tramo navarro* está vinculado a otro de los grandes ciclos épicos de la literatura medieval europea, el carolingio. Roncesvalles, de tanta prosapia jacobea, entró en las regiones de la fama aún antes de la época de las peregrinaciones.

En este caso, lo legendario entronca con la realidad histórica -*la rota de Roncesvalles*, así llamada-, aunque, naturalmente, la desfigura, la embellece y la mitifica. Entre las brumas de un tiempo del que escasean los testimonios documentales, se sabe, no obstante, que en el año 778 -hacia el 14 ó 15 de agosto-, una numerosa tropa de francos sufrió por aquellos parajes una emboscada *guerrillera*, que le infligió sangrienta derrota.

El rey Carlos -que en la Navidad del año 800 sería coronado por el Papa como Emperador: Carlomagno-, en su política expansiva de agrupar bajo su égida a toda la Cristiandad occidental -para restaurar el Imperio Romano- y de asegurar sus fronteras -a lo que responden el establecimien-

to de la *Marca Hispánica* en el Piri-neo mediterráneo y la creación del Condado de Aragón-, penetró en España con un nutrido ejército -*la flor y nata* de la caballería francesa-, probablemente invitado por el *walí* musulmán de Zaragoza que, enemistado con el Emirato cordobés -cuando Al-Ándalus ocupaba todavía la casi totalidad de la Península Ibérica-, ofrecía el vasallaje del Valle del Ebro a cambio de la ayuda militar del poderoso monarca cristiano. Pero, una vez a las puertas de Sarakusta, la ciudad se negó a entregarse, así que los expedicionarios hubieron de retirarse a Aquitania, no sin ocupar, a su paso, la plaza de Iruña (Pamplona) y destruir sus fortificaciones. A esta causa atribuyen los cronistas la venganza de los montañeses vascones, que, mejores conocedores del escabroso terreno, cayeron por sorpresa sobre la retaguardia carolingia y causaron en ella una gran mortandad, en la que cuentan que perdieron la vida muchos nobles caballeros, entre ellos el Prefecto de Bretaña, llamado Rolando y tal vez sobrino del propio Rey, famoso guerrero que mandaba aquella columna. Parece que el hecho se produjo en el paso entre Roncesvalles (Elorriaga, de donde deriva Orriaga ú Orreaga, esto es, *Campo de espi-*

nos) y los puertos de Cisa, aunque el historiador Antonio Ubieto aventura, por algunos indicios, que pudo tener lugar en el Valle de Echo.

La memoria de esta *batalla* y de su principal personaje pervivió tanto entre los francos como entre los hispanos, y, cuando comenzaron a florecer las manifestaciones literarias en las lenguas romances, vernáculas de los diversos pueblos latinizados, se recogió en ellas la tradición, en las formas propias de la poesía épica medieval. El Roland francés fue conocido en Italia como Orlando y en España como Roldán, y es uno de las figuras míticas del acervo europeo.

El más antiguo y más bello de los *cantares de gesta* franceses es la "*Chanson de Roland*", conocida a partir de un texto de finales del siglo XII. De mediados del XIV -aunque seguramente copia de un original anterior en casi cien años- es el castellano "*Poema de Roncesvalles*", inspirado en la *Chanson* e inspirador, a su vez, de numerosas composiciones de nuestro *Romancero*, incluida la que se menciona en el Quijote (*Mala la hubisteis, franceses, la caza de Roncesvalles...*). En el conjunto de este *corpus* temático se venera la figura del Emperador de la *barba florida* y se recogen aventuras novelescas de sus supuestos Doce Pares -Gaiferos, Guarinos, Montesinos, Conde Claros...-, pero, sobre todo, se ensalza al heroico Roldán, quien aparecerá también inmortalizado en la iconografía románica: son varios los capiteles en los que se representa su victorioso

combate contra el gigante Ferragut. Es uno de los símbolos medievales del Bien gallardamente enfrentado al Mal y, por eso, quienes en la epopeya literaria atacan en la emboscada de Roncesvalles no son los vascones, sino los sarracenos, merced a la traición de Ganelón -el padrastro de Roldán-, quien, ofendido por un encargo regio que estima humillante, se confabula con el rey moro de Zaragoza -aquí llamado Marsilio- para urdir la derrota de los cristianos.

Sorprendidos en la abrupta angostura del desfiladero, y aplastados por la superioridad numérica de los enemigos, los paladines francos se defienden con bravura, pero van cayendo, uno por uno, mientras el honor impide a Roldán pedir ayuda al grueso del ejército, que se aleja ya, ajeno a la celada. Cuando, al final, rodeado de cadáveres, se decide a hacer sonar su olifante, y el Emperador oye la lejana llamada, es demasiado tarde para impedir el desastre. Los últimos en perecer son el arzobispo-guerrero Turpín y el bravo Oliveros. Antes de morir él también, Roldán trata de romper la hoja de su espada *Durandarte*, golpeándola con fuerza contra una gran piedra; pero es ésta la que se parte en dos pedazos. Al llegar Carlomagno, todo es ya muerte y desolación, lo que le hace llorar amargamente... En París, Alda, la enamorada *princesa prometida* de Roldán, recibe días después la trágica noticia y en el mismo momento se desploma, fulminada por el dolor,

muerta de amor.

Roldán permanece en el recuerdo de las gentes como un ser fabuloso, capaz de las más formidables hazañas, y los ecos de su olifante parecen percibiéndose todavía por todo el ámbito de los Pirineos. En el macizo de las Tres Sorores se contempla, recortada en la altura contra el cielo, muy próxima al Monte Perdido, la ciclópea *Brecha de Rolando* -el tajo de su espada en la roca, según las ancestrales tradiciones- y, a su lado, el Casco gigantesco del héroe. Desde la ciudad de Huesca puede verse el *Salto de Roldán*, separación entre dos grandes peñas que se dice cruzó en portentosa cabalgada. Por los collados de Artzobiskar, donde comienza la bajada a Roncesvalles, enseñan la *Fuente de Roldán*...

Parece que, durante todo su largo reinado, Carlomagno realizó otras varias expediciones bélicas por las tierras españolas, siempre en lucha contra los musulmanes, contribuyendo eficazmente a los inicios de la reconquista y liberación de las tierras sudpirenaicas del dominio islámico, y que casi al final de su vida llegó hasta Galicia, en donde acababa de producirse la *inventio* del sepulcro del Apóstol Santiago; se le tiene, así, por el primer peregrino. Pero, sobre todo, los peregrinos de los siglos medievales consideraban que el Emperador y sus caballeros, entre los que destaca Roldán, eran, desde las estrellas, protectores sobrenaturales de quienes transitaban por el Camino.

Zaragoza, diciembre de 2002

José M<sup>o</sup> Hernández de la Torre y García

## TODOS POR GALICIA

Algunos asociados, más bien asociadas, nos instan a que realicemos algún desplazamiento a Galicia para ayudar en la limpieza de sus costas.

Creemos no estar preparados para esa misión, pues para ello ya existen otras organizaciones.

No obstante, hemos pensado que una buena forma de ayudar es económicamente, por lo cual, los que deseen contribuir con su aportación pueden hacerlo mediante ingreso de su donativo en la cuenta que la Asociación mantiene con IBERCAJA (Urbana la Seo), con el número **2085 - 0113 - 63 - 0330025802**, indicando en el ingreso "**AYUDA A GALICIA**", y nosotros haremos seguir la totalidad ingresada al organismo que la Junta Directiva crea más oportuno.

*Redacción*

# DOS COSAS ME HACEN LLORAR

La penúltima vez que subí al Somport se me ocurrió una jotica que hoy quiero glosar sucintamente. Dice así:

Siempre que subo al Somport  
dos cosas me hacen llorar:  
ruinas de Santa Cristina  
y capilla del Pilar.

El Camino de Santiago, vía de Arlés por el Somport, entra en España con dos hitos importantes y muy significativos: El primero, en la misma cumbre del Somport, es la capillita de la Virgen del Pilar.

María es la primera Peregrina de la Cristiandad. Viene en peregrinación hasta las orillas del Ebro, en Zaragoza, para confortar al Apóstol Santiago y animarlo a continuar predicando la fe a un pueblo que se le resistía -aún continúa Aragón resistiéndose al Apóstol- y nos dejó el Pilar, esa Columna que nos guía y que es símbolo de la firmeza en la fe.

María es el Camino que el Padre eligió para darnos a su Hijo. María sigue llevándonos al único Camino que es Jesús. También en el camino físico sale a nuestro encuentro aquí, en el Somport, en esta capillita tan humilde pero tan entrañable, y nos acompaña a lo largo de todo el Camino, con tantas advocaciones que nuestro amor de hijos le dedican; muchas de ellas como Virgen del Camino y Virgen Peregrina.

¡Qué estampa tan tierna y conmovedora la del niño que camina agarrado a la mano de su madre! Pese a la inseguridad de sus inciertos pasos, él va contento, confiado, sin miedo a perderse, sin miedo a caer.

Y si la capilla del Pilar me hace llorar de emoción y de ternura, el otro hito, las ruinas de Santa Cristina, me hacen llorar de añoranza, de tristeza, de pena...y hasta de rabia ante mi impotencia.

¿Cómo podemos olvidar la importancia que tuvo el Hospital de Santa Cristina,

no sólo en el Camino Aragonés, sino en toda la peregrinación jacobea? Del antiguo Hospital sólo quedan unas humildes piedras que el peregrino de invierno no podrá identificar bajo la nieve, y el de verano tampoco bajo la crecida hierba. Las lentas excavaciones nos han arrojado alguna luz sobre las dimensiones de un monasterio que se encontraba ya en estado claramente ruinoso a comienzos del siglo XVII. Tenía un priorato, una capilla y un hospicio -albergue- de 25 x 13 m de planta. Probablemente fue fundado el Hospital de Santa Cristina en el siglo XI por Gastón IV de Bearne, esposo de Teresa de Aragón, y estuvo asistido por canónigos regulares de San Agustín. Dice el Códice Calixtino: "Tres son particularmente las columnas, de extraordinaria utilidad, que el Señor estableció en este mundo para sostenimiento de sus pobres, a saber, el hospital de Jerusalén, el hospital de Mont-Joux y el hospital de Santa Cristina en el Somport". De él dependieron muchos prioratos, no solamente de Aragón, sino de Navarra también.

¡Qué desidia, qué indiferencia, qué falta de sensibilidad manifiestan nuestras autoridades que tienen tan abandonados estos vestigios de un pasado glorioso para la peregrinación y que, también hoy, por muy ruinas que sean, forman parte del Patrimonio de la Humanidad!

Rogemos a Santa Cristina para que proteja estas ruinas, este lugar en el que un día se levantó su casa, su Albergue-Hospital que tanta importancia tuvo para Aragón, para los peregrinos y para el Camino en general.

¡Virgen Santísima del Pilar, ven con nosotros al caminar!

Zaragoza, Diciembre de 2002.

*Armando Polo Vijuesca,*

*Asociado nº 513.*

# GAUDÍ, LA NATURALEZA HECHA ARTE

(En el 150 aniversario de su nacimiento)

---

Aunque, según parece, Gaudí no era muy dado a expresar sus opiniones sobre arte y arquitectura, sino más bien a crear obras, fruto de su imaginación y de su ingenio, sin embargo, cuando era preguntado por su fuente de inspiración solía responder: *"Me inspiro en la naturaleza, el gran libro que siempre hay que leer"*.

Es cierto que la naturaleza se hace presente en todas sus obras y que ello le da esa originalidad y belleza propia de su arquitectura. Cuando uno se detiene a contemplar la naturaleza esculpida y transformada en piedra, tiene la impresión de que Gaudí, además de inspirarse en la naturaleza, ha sido tocado por el dedo divino y convertido en un demiurgo que, sin embargo, no trata de suplantar a Dios, sino de colaborar con Él y manifestar al mundo los misterios y sorpresas que la Naturaleza y la Creación encierran. En repetidas ocasiones se le ha llamado "el Arquitecto de Dios", tal vez por su bien conocida religiosidad, sobre todo en su época de madurez, de la que es fruto su obra por excelencia, **EL TEMPLO EXPIATORIO DE LA SAGRADA FAMILIA**, obra que dejó inacabada pero a la que dedicó todos sus esfuerzos durante muchos años, y especialmente los últimos de su vida, en que,

además de su arquitecto, se convirtió en su guardián, pues trasladó su residencia al pequeño taller que tenía en el propio Templo. Desgraciadamente, la muerte le llegó de manera inesperada y esto le impidió, posiblemente, expresar sus últimos deseos sobre ese gran legado que dejó a la ciudad de Barcelona y a todos aquéllos, que desde los más remotos lugares del mundo, se declaran admiradores del genio catalán y se acercan hasta allí para contemplar y admirar sus obras y sobre todo su Gran Obra, en cuyo proyecto se sigue trabajando hoy y cuya finalización, como ocurría en las catedrales medievales, implicará varias generaciones. De lo construido hasta el momento hay que destacar las dos fachadas laterales. La de la nave oriental, que representa la Natividad y los eventos posteriores, y en la que los acontecimientos que se muestran son de un realismo casi fotográfico. La de la nave occidental, por el contrario, representa la pasión de Cristo y aparece menos adornada y más vacía, quizás con la intención de reflejar el dolor y la desolación que supuso la muerte de Jesús, sobre todo para sus más allegados, los apóstoles, a los que dedica cada una de las doce torres, en las que aparecen representados cada uno de ellos con su nombre co-

rrespondiente y en las que se puede leer lo siguiente: SANCTUS, SANCTUS, SANCTUS, y, en la cima de las mismas, GLORIA IN EXCELSIS. Muestra todo ello de que con su obra quería alabar y glorificar al Creador.

Aunque el Templo de la Sagrada Familia es la gran obra de Gaudí y su obra por excelencia, no es la única obra que el gran arquitecto catalán, el Arquitecto de Dios, realizó en la tierra que le vio nacer y donde permaneció siempre, hasta el fin de sus días. Haciendo un recorrido por las más significativas, conviene mencionar en primer lugar las relacionadas con Eusebio Güell, el gran mecenas de Gaudí, que muy pronto se sintió atraído por su arte y esto hizo que introdujera al joven arquitecto en el mundo de las personas influyentes de la época, que pronto le encargarían trabajos. De las obras realizadas para Eusebio Güell destaca **EL PALACIO GÜELL**, situado en pleno corazón de la ciudad y que, a pesar de su sobrio exterior en piedra gris, esconde, tras sus enormes puertas de arcos parabólicos, una riqueza y opulencia propias de las obras de Gaudí. Todas las estancias se organizan en torno a un patio interior en que cada espacio está conformado de manera que los rayos solares lleguen a todos los rincones. Era la luz la gran obsesión del arquitecto catalán y esto se aprecia en todas sus obras. De la riqueza y esplendor de la decoración de las diversas estancias hay que destacar, sobre todo, las techumbres, decoradas con reminiscencia góticas y musulmanas, lo que contribuye a perfeccionar la grandiosidad y el esplendor de la

obra. También la cubierta del edificio que, aunque plana, presenta cierta originalidad al estar habitada por chimeneas de diferentes formas y estilos, y que sin duda le da un mayor realce al edificio. Otra obra vinculada a Eusebio Güell y que también lleva su nombre es el **PARK GÜELL**. Concebido en un primer momento como una modélica ciudad jardín que albergaría sesenta parcelas que estarían ocupadas por viviendas y con algunas partes comunes. El proyecto no se llevó a cabo y sólo se realizó la parte infraestructural y de servicios. Se construyeron la casa del guardián y otra casa que pretendía ser una especie de recepción para los visitantes, ambas a la entrada del parque. También se construyó la casa que iba servir de modelo para el resto, ésta ya dentro del parque, y que durante algunos años fue habitada por el propio Gaudí. Hoy está destinada a museo donde se guardan algunos muebles y enseres que él utilizó. De la parte de las infraestructuras destaca la columnata dórica de la sala hipóstila, destinada a mercado local de los habitantes del parque, cuya terraza fue concebida para ser usada como teatro o para festivales folclóricos. El resto del parque, un lugar escarpado y rocoso, fue utilizado por Gaudí para crear algunas de sus estructuras más sorprendentes y encantadoras. Construyó caminos y túneles elevados, usando las rocas excavadas como material de construcción. En todo el parque encontramos también la utilización de fragmentos reciclados de cerámica o "trencadis", tan frecuente en la obra de Gaudí.

Dejando atrás el Park Güell, hay que adentrarse en una de las arterias principales de la ciudad, el Paseo de Gracia, donde se encuentran algunas de las más geniales casas diseñadas y proyectadas por Gaudí. **LA CASA BATLLÓ**, que, aunque no fue realizada por el arquitecto catalán, si fue, sin embargo, remodelada, lo cual cambió totalmente el estilo y el diseño de la misma. Su exterior presenta una articulación ósea con columnas de piedra, unas barandas de hierro en forma de antifaz y una azotea vidriada que recuerda la cola de un dragón mitológico o un dinosaurio que se arrastra por el techo. Del interior de la casa sólo el primer piso, ocupado por el señor Batlló, fue modificado. En él Gaudí repitió las curvas de las paredes, que se funden en el cielorraso, y cada habitación desemboca en la otra, dando la impresión, como dice el historiador Henry Russell, de haber sido excavadas por las olas del mar. Otra casa también situada en este paseo es la denominada **CASA MILÁ**, conocida popularmente como **LA PEDRERA** por estar construida con piedra repiqueteada hasta conseguir la textura deseada. En su interior, Gaudí diseñó una rica secuencia de espacios domésticos con pasillos perimetrales a los dos grandes patios interiores, con paredes curvas de trazo poligonal y ciertos rasgos sinuosos, recreando un universo orgánico e ilimitado. No hay líneas rectas en este edificio y su fachada de piedra sugiere la mutación constante y la ligereza de las olas. Llamaban la atención las chimeneas de la azotea con su apariencia casi fantasmal, que tal vez tuvieran la misma fun-

ción que las gárgolas de las iglesias medievales, esto es mantener alejados a los malos espíritus. Los balcones de la casa, por último, todos diferentes, presentan formas originales y recuerdan racimos de algas marinas.

Estas son quizás las obras más conocidas de Gaudí en Barcelona, pero no hay que olvidar algunas otras en esta misma ciudad que también son importantes: **LA CASA VICENS**, **LA CASA CALVET**, **EL COLEGIO DE SANTA TERESA DE JESUS**, **BELLESGUARD**, además de las que realizó fuera de Cataluña, entre las que cabe citar **EL CAPRICHIO DE COMILLAS**, **EL PALACIO EPISCOPAL DE ASTORGA**, y **LA CASA DE BOTINES DE LEÓN**, entre otras.

Gaudí, inspirado siempre en la naturaleza, consideraba que la arquitectura sin religión es inconsistente por más que una estructura material la sostenga. Es considerado como el único arquitecto religioso de la modernidad y su tumba se ha convertido en centro de peregrinación y veneración. Su proceso de beatificación está abierto y en espera de que se cumplan las expectativas de aquéllos que alegan haber recibido favores gracias a su intercesión. Sea cual sea la decisión vaticana respecto a su santidad, seguramente estará gozando ya de toda la inmensidad de la Naturaleza, de la que él dejó una pequeña muestra en sus obras, obras que hoy todos disfrutamos y reconocemos como geniales.

*Victorina Arranz*

Los estudiosos del Camino de Santiago creen que los turistas, o los peregrinos, no llegan a la ruta con toda la formación que debieran. El presidente de los expertos jacobeos, Caucci Von Sauken, solicita una «promoción selectiva» del milenario trayecto.

## Alerta sobre la «masificación» del Camino de Santiago

*Roberto Muro*

### LOGROÑO

El VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, que fue clausurado el pasado fin de semana en la capital riojana por el profesor de Historia Medieval de la Universidad de La Rioja (UR), Javier García Turza, llegó a su ecuador con la ponencia de Pablo Caucci Von Saucken, catedrático de la Universidad de Perugia y presidente del Comité de Expertos del Camino de Santiago.

Caucci Von Saucken alertó sobre la masificación que empieza a caracterizar durante los últimos años la Ruta Jacobea. Por este motivo pidió a las instituciones públicas y a los sectores privados implicados «una promoción selectiva» del milenario trayecto.

Desde su punto de vista, «la globalización y la masificación son malas para el Camino», de ahí que

sea partidario de «una promoción selectiva» y de «una promoción del Camino y de todo su entorno». Pidió a los peregrinos que «salgan de sus propias casas, que no utilicen siempre la Ruta Jacobea, porque hay 5.000 Kilómetros de caminos en España y otros tantos en Europa para llegar a Santiago y que no hagan el trayecto siempre en verano».

A su juicio es contraproducente la publicidad directa que ofrece Internet, «ya que los peregrinos llegan sin formación y sin información suficiente al Camino, salen sin una formación articulada, desde los más variados puntos del planeta, y no conocen la información que desde siempre han ido dando a los caminantes los amigos del camino repartidos por las distintas comunidades».

Así, surge la necesidad, tal y

como quedó patente en el Congreso, la necesidad de plantear actuaciones coordinadas a lo largo del Camino de Santiago, desde sus lugares más remotos y diversos de arranque en el centro del continente hasta su destino único en Compostela. Fue una de las cuestiones puestas de manifiesto en una reunión que congregó a más de 200 personas.

Además, en el horizonte se vislumbra ya el gran reto del Año Jacobeo 2004 y la previsible avalancha de peregrinos procedentes de todos los rincones del mundo deseosos de caminar hasta la tumba del apóstol, los defensores del Camino de todos países europeos que lo conforman quieren unir sus esfuerzos con los españoles para hacer más fuerza.

La segunda jornada celebrada en el transcurso del VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas dedicó parte de su programación a la presentación del libro "Presencia de peregrinos en el Hospital General de Valencia en el siglo XVI (1543-1601)". El volumen ha sido editado por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana y fue presentado a los congresistas por la presidenta del colectivo, María Ángeles Fernán-

dez, quien recordó que fue Fernando el Católico el que firmó en Logroño los permisos oportunos para que se construyera en Valencia el Hospital General.

Durante su estancia en la capital riojana, los congresistas se repartieron en grupos para conocer el Casco Antiguo de la ciudad y los hitos más emblemáticos de la Ruta Jacobea.

Contemplaron la Puerta del Revelín, la portada del Parlamento de La Rioja, la calle Barriocepo y el interior y exterior de la Iglesia de Santiago. También pasearon por la Ruavieja y visitaron la Iglesia de Palacio y La Redonda.

La necesidad de plantear actuaciones coordinadas a lo largo del Camino de Santiago, desde sus lugares más remotos y diversos de arranque en el centro del continente hasta su destino único en Compostela, es una de las cuestiones puestas de manifiesto en el VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, que durante este fin de semana viene desarrollándose en Logroño con la participación de más de 200 personas.

*Artículo publicado en la sección*  
**FIN DE SEMANA** del diario **ABC**  
*el viernes 8-11-2002*

# El diario del Camino de Andrea

## 11 de Julio - 23ª Etapa - 50 Km Ferreiros - Melide

Salida 5'30 horas, llegada 19'30 horas

Hay gente por todos lados, por el suelo, la cocina, el pasillo. Tenemos que ir "pisando" a la gente. Hace fresquillo pero se camina bien. El camino es cómodo y prácticamente no vemos a nadie. Va amaneciendo y pronto llegamos a Portomarín. Como había tanta gente en el albergue, no podemos desayunar, así que entramos en una cafetería y nos pedimos un "colacao" con magdalenas. El pueblo es muy bonito y hay muchos grupos de colegios. Vemos a un hombre que había dormido en el albergue, hacía que venía andando con la mochila pero lo que en realidad hacía era que iba con el coche, aparcaba en el pueblo, cogía la mochila y se iba al albergue, o sea que hacía de "peregrino". Lo vimos meter la mochila en el coche y montarse. Desde luego hay gente muy descarada y con poca consideración a los que en realidad hacen el Camino.

Luego vemos en un bar que va a empezar el encierro de los San Fermes, y nos metemos a verlo, puesto que sólo duran unos minutos.

Salimos de Portomarín y continuamos el camino. Hay mogollón de gente y nos vamos haciendo a la idea de comer en Palas de Rei y continuar hasta Melide por la tarde.

Pasa un coche que va repartiendo papeles de un hotel de Melide. Lo guardamos por si acaso, porque tie-

ne una oferta para los peregrinos, y aparte en el camino no hay papele-  
ras.

Hace bastante calor, el día está despejado y todo es muy alegre.

A medida que pasan los días yo estoy más contenta, porque ya falta menos para llegar a Santiago, pero también me da pena porque no quiero que se acabe el Camino.

Pronto llegamos a Palas de Rei. Visitamos la Iglesia y luego vamos a comer.

Más tarde, salimos, pero antes llamamos desde una cabina telefónica al hotel de Melide (ese que salía en el papel que nos habían dado desde un coche) para que nos dieran información, pues sabíamos de sobra que el albergue va a estar lleno. Son casi las cuatro y lo tomamos con tranquilidad. Pensamos: el albergue va a estar lleno, no vamos a tener sitio, con lo cual ¿para qué andar como las balas, siendo que por la tarde es un placer caminar, porque no hay gente?. Así que lo primero que hicimos fue buscar un prado verde y tumbarnos un poquito. Después continuamos. Decidimos que el día siguiente andaríamos por la tarde, porque no hay gente y todo es más tranquilo.

Sobre las 8 llegamos a Melide. Primero vamos al albergue, está lleno, pero no nos resulta raro. Así que decidimos ir al hotel que nos habían anunciado. Nos cobran 5.000 Ptas. (30 \_\_) por dormir los tres, en habitación con baño y tele, o sea una habitación nor-

mal de hotel, y nos dan la comida del día siguiente. El hotel se llama "Carlos 96" y está a la entrada del pueblo.

Después vamos a cenar a la pulpería Ezequiel, que es una pulpería muy famosa de Melide y típica. Y es que "ir a Melide y no ir a la pulpería Ezequiel, es como ir a Santiago y no ver la Catedral". Eso dicen.

Después nos fuimos al hotel y enseguida me quedé dormida.

### **12 de Julio - 24ª Etapa - 32 Km Melide - Arca do Pino**

Salida 11'30 horas, llegada 19'30 horas

Son las 9 de la mañana; mientras desayunamos nos preparan la comida: unos bocatas, naranjas, zumos, pasteles y agua.

Salimos. Primero nos encontramos con unos peregrinos, luego con otros en el albergue y nos entretene- mos un buen rato. Así que sobre las 11'30 nos ponemos en marcha. Nada más empezar nos encontramos con Jean Pierre, el francés que bebía tanto vino y lo hemos seguido viendo por todo el camino, y José Luis, un chico de Madrid que también lo conocía- mos. A partir de allí, nos conocimos mejor y en Santiago íbamos juntos a muchos sitios.

Fuimos juntos un rato. En un pue- blo que ahora no me acuerdo cómo se llamaba, un cura nos invitó a su iglesia y nos hizo una especie de ben- dición. Estuvimos allí un ratillo. El cura se portó muy bien conmigo. A mi me alegró mucho, porque en el Camino se agradece que la gente te ofrezca cosas sin recibir nada a cambio.

El camino es precioso, vemos a

grupos que se deben dirigir a Ribadixo Baixo. Mi padre me dijo que el alber- gue de ese pueblo está en un molino viejo y que es muy bonito.

Hace calor, pero nosotros segui- mos caminando. Pasa una hora, dos... Nos metemos en un bosque. Por lo menos hay sombra (y es que en el Ca- mino, cualquier cosa por pequeña que sea se agradece).

Me apetecería parar a comer ya pero no puede ser. Aún tendré que es- perar un buen rato. Parece que todo está desierto, no vemos a nadie. En un pueblo decidimos parar a comer. Nos sentamos en una mesa de pie- dra y comemos los bocatas. Nos vie- ne un perro pedigüeño y a mí me da pena verle pedir comida y le doy un trocito de pan. Mientras estamos co- miendo, pasa Jean Pierre, y al rato José Luis. Jean Pierre anda un poco perdido y le indicamos el Camino.

Después de comer pasamos a José Luis, yo me fijo en sus botas ya que son enormes y parece que en vez de ir a hacer el Camino de Santiago, quiera hacer el Everest. Le invitamos a tomar un café y luego continuamos; no hay gente porque es por la tarde.

Antes de llegar a Arca entramos en un bosque muy bonito.

Arca está abarrotada de gente, preguntamos en un bar y está a tope, porque en ese bar alquilan habitacio- nes; la señora nos manda a un hotel porque dice que no hay ningún sitio más donde dormir, pero en el alber- gue una señora nos dice que alquilan también habitaciones en el pueblo. O sea que la del bar y la del hotel se pasaban a la gente ¡qué cara!. Nos cobran 4.000 Ptas. por dos camas

pequeñas, no hay otra cosa.

Después de acomodarnos, nos vamos a cenar; al bajar hay un perro sujeto con una cadena que intenta morder a mi madre, mi madre se asustó, se tropieza con unas piedras y se cae, menos mal que no se hizo nada.

Más tarde volvemos para dormir. yo estoy supercontenta porque... ¡mañana llegamos a Santiago!

### **13 de Julio - 25ª Etapa - 20 Km Arca do Pino - Santiago**

Salida 6'00 horas, llegada 10'00 horas

Me llaman a las 5 de la mañana, y yo me levanto pitando. Ya casi huelo la Catedral, y respiro el ambiente de las siempre bulliciosas calles de Santiago. Desayunamos y salimos, hace frío y el tiempo no está muy estable; la etapa es muy corta. Pronto empieza a gotear y sacamos las capas, no me importa que haga mal tiempo, porque es normal que llueva en Galicia. Pasamos por el aeropuerto de Lavacolla y enseguida llegamos al Monte de Gozo. El Monte de gozo es un pequeño monte lleno de casetas que tienen habitaciones, restaurantes y algunas cosas más. Ya se ve Santiago, y es que sólo quedan 5 Km., así que bajamos y pronto vemos un cartel que pone SANTIAGO, pero aún tenemos que llegar a la Catedral; en el camino, unos polacos me regalan unos bastones de los de andar, y yo se lo agradezco aunque me cuesta entender lo que me quieren decir, ya que no hablan nada de español.

Estamos llegando a la plaza de la Catedral, y yo cada vez me pongo más nerviosa; por fin veo hecho casi mi sueño de muchos años, ya que yo

soy una persona que casi siempre hace lo que se propone. Y... ¡por fin!, tengo ante mis ojos esa visión que antes tenía en mi mente, estoy radiante de alegría. Estoy hablando por supuesto de la Catedral; poco antes de entrar vamos a buscar la "compostela", que es como un certificado que dice que tú has hecho el Camino de Santiago, nos apuntan para que digan nuestros nombres en la misa de las 12, y a mí me hace mucha ilusión. Nada más salir vamos directos a la Catedral, y me quedo impresionada, es tal como me la imaginaba. Veo el Pórtico de la Gloria, los capiteles, la tumba del Apóstol Santiago. También le doy un cabezazo a la cabeza del maestro Mateo, para ver si me transmite su sabiduría y me ayuda en los estudios.

Empieza la misa y, al nombrar a los peregrinos, dicen: "Tres peregrinos andando desde Somport". Somos los únicos que venimos andando desde Somport. Yo siento la misma sensación que me describió mi padre, cuando él vino también desde Somport.

En la misa de hoy no sueltan el "botafumeiro", bueno ya lo veremos pasado mañana. Estamos todo el día en Santiago, y al día siguiente vamos hasta Finisterre, nos los pasamos muy bien, es precioso, y vamos en autobús. Al día siguiente quedamos con Jean Pierre y José Luis, y nos tenemos que oír dos misas para ver el "botafumeiro", pero merece la pena; tuvimos que oír dos misas, porque creíamos que era a una hora y resulta que era a otra; luego nos fuimos a

*(continúa en la pág. 16)*

# EXCURSIONES

## ETAPA "Quinto - Fuentes de Ebro - Presa de Pina".

- 7'45 Salida de Torrero.
- 8'00 Salida de Plaza de Paraíso.
- 8'45 Parada "Técnica" en Restaurante Gasolinera, de Quinto
- 9'15 Comienzo de la etapa
- 11'00 Bus de apoyo en carretera de Pina de Ebro
- 12'15 Bus de apoyo en Fuentes de Ebro
- 14'00 Final de la etapa en la Presa de Pina
- 14'30 Comida en Fuentes de Ebro
- 16'00 Visita a Belchite y Ermita del Pueyo
- 19'00 Regreso
- 20'00 Llegada a Zaragoza

**PRECIO:** Viaje, comida y Seguro de asistencia en Viaje:

Asociados y cónyuges.....**18 Euros**

No asociados.....**20 Euros**

*Vocalía de Excursiones*

## RESUMEN DE LOS ACUERDOS DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL DÍA 12 DE DICIEMBRE DE 2002

Según el artículo 5 de nuestros estatutos, se aprueba por parte de la Junta Directiva la incorporación de los siguientes asociados:

- 831 Ángel Adiego Adiego
- 832 Antonio Ara Larrosa
- 833 Antonio Juan Deya Enseñat
- 834 Teresa Martín Romano
- 835 Agustín Gimeno Villarig
- 836 Concepción Jurado Burillo
- 837 M.<sup>a</sup> Pilar Lázaro Soriano

- 838 Alberto Martínez López
- 839 Dámaso Nájera Alcalde
- 840 Eduardo Sardina Monge

Se acordó fijar fecha de la **Asamblea General Ordinaria** para el domingo, **16 de febrero de 2003**, en el Salón de Actos de nuestra sede, a las 10'00 horas en primera convocatoria y a las 10'30 horas en segunda convocatoria, según el orden de día que se publicará en el Boletín de febrero.

*Secretaría*

comer y nos despedimos de Jean Pierre, pero no fue una despedida cualquiera.

Al día siguiente quedamos con José Luis por la mañana y también nos despedimos de él. Luego cogimos el tren a las tres de la tarde, llegamos a La Coruña a las cuatro, nos cambiamos al tren de La Coruña a Barcelona.

En el tren hablamos con la gente; yo recuerdo el Camino, ya que pasamos por Ponferrada, Burgos... A las 8 de la mañana llegamos a Zaragoza.

Para mi el Camino ha significado muchas cosas: he visto muchos paisajes preciosos, y algunos no tanto, he conocido gente de muchos sitios, he vivido mogollón de experiencias, tanto buenas como malas, he conocido diversas culturas y, sobre todo, me he conocido mejor a mí misma.

Yo, a la gente que quiera hacer el Camino le aconsejo que intente disfrutar al máximo de cada momento, porque no se volverá a repetir, que no lleven mochilas muy pesadas y que lleven el calzado adecuado, que hagan el Camino sin muchas comodidades, o mejor dicho con las menos comodidades posibles, y que si van

en grupo, sepan respetar a los demás.

Espero que mi relato haya gustado a casi todo el mundo, pero yo entiendo que cuando algo lo lee mucha gente hay opiniones para todos los gustos, pero yo lo he escrito todo tal como yo creo que ha sido, tratando de decir a los demás lo que yo he vivido en estos días y sé que es difícil describir tantas etapas y cosas sin que a alguien no le termine de gustar del todo o le parezca monótono. Yo no soy escritora, pero lo he intentado hacer lo mejor posible y, al escribirlo, era como si estuviese otra vez haciendo el Camino, hablando con la gente, sintiéndome cansada, teniendo frío, calor... Yo por lo menos me lo he pasado muy bien. Aunque lo mejor de todo era lo que yo pensaba mientras caminaba, y eso me lo guardo sólo para mi, y no lo escribo, pero es por lo que volvería a hacer el Camino.

*Andrea Martínez Serón*

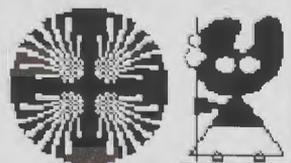
*Nota de la Redacción.- A sus doce años, Andrea es la peregrina más joven de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, de Zaragoza que ha realizado el Camino desde Somport*



CONSELLERÍA DE CULTURA,  
COMUNICACIÓN SOCIAL  
E TURISMO

LAS OPINIONES EXPRESADAS EN  
ESTE BOLETIN SON DE LA  
RESPONSABILIDAD DE SUS  
AUTORES.

LA JUNTA DIRECTIVA NO SE  
IDENTIFICA NECESARIAMENTE  
CON ELLAS.



CAMIÑO DO  
XACOBEO 2004